



APRIL/APRILE

Dienstag/martedì, 05.04. >ore 20 Uhr

Die Vogelwelt an der Passer in Meran Il mondo degli uccelli lungo il Passirio

Der Vogelbestand an der Passer in Meran wurde im Jahre 2003 in systematischen Kontrollen erhoben. Das Ergebnis wird in dieser Studie präsentiert. Im Laufe der Erhebung wurden 72 Vogelarten nachgewiesen, die den Bereich der Passer entweder zum Brüten oder zur Nahrungsaufnahme bzw. zum Rasten auf ihrem Zugweg aufsuchen. Außerdem zeigen Vergleiche mit Aufzeichnungen aus der Zeit um 1970 interessante Veränderungen. **Vortrag mit/conferenza con Oskar Niederfringer.**

Oskar Niederfringer ist Begründer und jahrelanger Mitarbeiter der Arbeitsgemeinschaft für Vogelkunde und Vogelschutz Südtirol.

In Zusammenarbeit mit der Arbeitsgemeinschaft für Vogelkunde und Vogelschutz Südtirol.

In deutscher Sprache/In lingua tedesca.
Eintritt frei/Ingresso libero.

Freitag/venerdì, 08.04. >ore 14-17 Uhr

Stadtwanderung durch Bozen unter geologischem Aspekt Escursione geologica attraverso la città di Bolzano

Während eines Stadtpaziergangs wird die gewerbliche Verwendung von Gesteinen in alter und neuer Zeit erklärt.

Mit/con Benno Baumgarten.

Benno Baumgarten ist Konservator für Erdwissenschaften am Naturmuseum Südtirol.

Veranstaltung in Zusammenarbeit mit dem Verband der Volkshochschulen Südtirols.
 Anmeldung erforderlich unter Tel. 0471 977 373.
 Treffpunkt: vor dem Naturmuseum Südtirol - Bindergasse 1, Bozen.

In deutscher Sprache/In lingua tedesca.

Montag/lunedì, 11.04. > ore 18 Uhr

Die Wälder Kaliforniens I boschi della California

Diavortrag im Rahmen des Treffens des Arbeitskreises „Flora von Südtirol“
Conferenza con diapositive nell'ambito dell'incontro del gruppo di lavoro "Flora dell'Alto Adige"

Mit/con Wolfgang Schweigkofler.

Wolfgang Schweigkofler ist wissenschaftlicher Mitarbeiter am Versuchszentrum Laimburg und war im Rahmen eines Forschungsaufenthaltes zwei Jahre an der Universität Berkeley in Kalifornien.

Informationen/Informazioni:
 Thomas Wilhelm, Tel. 0471 412 971.

In deutscher Sprache/In lingua tedesca.
Eintritt frei/Ingresso libero.

Dienstag/martedì, 12.04. >ore 20 Uhr

Gli anfibii dell'Alto Adige – fauna preziosa da conoscere e proteggere Die Amphibien Südtirols – interessante und schützenswerte Tierwelt

Una serata alla scoperta degli anfibii, per esplorare le loro caratteristiche e i loro peculiari adattamenti all'ambiente acquatico e terrestre. Come riconoscere le diverse specie locali. Particolare attenzione sarà rivolta al loro ruolo ecologico e ai fattori che li minacciano: cosa possiamo fare per aiutarli?
Conferenza con/Vortrag mit Sandro Zanghellini

Sandro Zanghellini si occupa di studi faunistici, ecologia dell'ambiente alpino, conservazione della natura e divulgazione e lavora per la società di ricerca, progettazione e divulgazione ambientale Albatros.

In lingua italiana/In italiano Sprache.
Ingresso libero/Entritt frei.

Montag/lunedì, 18.04. >ore 18 Uhr

Eröffnung der Ausstellung „Flusskrebse“ Inaugurazione della mostra “Gamberi d'acqua dolce”

Dienstag/martedì, 19.04. >ore 20 Uhr

Brennerbasistunnel – die geologische Herausforderung Tunnel del Brennero – la sfida geologica

Die geologische Reise von Europa nach Afrika wird in naher Zukunft im Tunnel in nur wenigen Minuten möglich sein - der Tunnelvortrieb durch diese Zone wird aber mit Schwierigkeiten verbunden sein. **Vortrag mit/conferenza con Rainer Brandner**

Prof. Brandner ist zusammen mit Prof. Dal Piaz (Padua) für die wissenschaftliche Leitung des Brenner Basistunnelprojektes „Strukturgeologische Kartierung und ergänzende geologische Studien“ verantwortlich.

In deutscher Sprache/In lingua tedesca.
Eintritt frei/Ingresso libero.

Mittwoch/mercoledì, 20.04. >15-18 Uhr

Viaggio nella geologia delle Alpi Geo-Reise in den Alpen

Corso di aggiornamento per insegnanti Fortbildungsveranstaltung für LehrerInnen

Guida all'uso del materiale didattico „Viaggio nella geologia delle Alpi“ distribuito dall'Istituto Pedagogico a tutte le scuole. Come rendere la geologia e la paleontologia un argomento avvincente e di facile comprensione usando una metodologia che coinvolga i ragazzi e li renda partecipi al processo di apprendimento. **Con/mit Elfi Fritsche, Gudrun Sulzenbacher.**

Iscrizione ed informazioni presso
 il Museo di Scienze Naturali, Tel. 0471 412 964.

Anmeldung und weitere Informationen unter:
 Naturmuseum Südtirol, Tel. 0471 412 964.

In lingua italiana/In italiano Sprache.

Donnerstag/giovedì, 21.04. >ore 20 Uhr

Passeriformi ed altri uccelli di piccole dimensioni - quando è importante la rapidità. Haussperling und andere kleine Vögel - wie wichtig die Schnelligkeit ist.

Osvaldo Negra descriverà la loro vita densa di imprevisti ed il loro comportamento, per meglio comprendere le esigenze di questi velocisti dei cieli.
Conferenza con/Vortrag mit Osvaldo Negra.

In collaborazione con il Centro di Recupero Avifauna Bolzano/In Zusammenarbeit mit dem Pflegezentrum für die Vogelwelt Bozen.

Informazioni/Informazioni:
 Raffaele Luchin, Tel. 0471 412 969.

In lingua italiana/In italiano Sprache.
Ingresso libero/Entritt frei.

Dienstag/martedì, 26.04. >ore 20 Uhr

Le preparazioni galeniche in cucina - ovvero come prepararsi in casa estratti di piante medicinali Herstellung von Arzneimitteln in der Küche – oder wie kann man zu Hause Heilpflanzen-Extrakte herstellen

La conferenza spiega in modo semplice i diversi modi di preparazione delle piante medicinali, con particolare enfasi per piante locali e/o molto conosciute. Verrà mostrata la preparazione di infusi, decotti e macerati a freddo in acqua, oleoliti, creme, unguenti e tinture, il tutto usando una „tecnologia“ da cucina e quindi alla portata di qualsiasi persona. L'obiettivo è quello di demistificare le preparazioni galeniche mostrando la loro semplicità e la possibilità di realizzarle anche in casa.
Conferenza con/Vortrag mit Marco Valussi

Marco Valussi si occupa di divulgazione e formazione nel campo delle piante medicinali, di cooperazione allo sviluppo nel campo dei rimedi fitoterapici e di consulenze alle aziende.

In lingua italiana/In italiano Sprache.
Ingresso libero/Entritt frei.

MAI/MAGGIO

Dienstag/martedì, 03.05. >ore 20 Uhr

La botanica nella pittura Die Botanik in der Malerei

Alla scoperta dei molteplici legami tra botanica e pittura. Si scoprirà le piante coloranti e l'uso nei popoli dei diversi pigmenti, il significato simbolico delle piante fino ad arrivare alle piante come soggetto con la natura morta e Arcimboldo. Ed infine si volgerà l'attenzione alla rappresentazione botanica: „sfogliando“ meravigliosi erbari storici si potrà vedere come è cambiato nel corso dei secoli il modo di rappresentare in maniera scientifica le specie vegetali.
Conferenza con/Vortrag mit Francesco Rigobello.

Francesco Rigobello è botanico. Collabora con il Museo Tridentino di Scienze Naturali e ha tenuto diversi corsi di aggiornamento per gli insegnanti presso il Museo di Scienze Naturali di Bolzano.

In lingua italiana/In italiano Sprache.
Ingresso libero/Entritt frei.

Sonntag/domenica, 08.05. >ore 15-17 Uhr

Internationaler Museumstag zum Thema „Museen bauen Brücken“ Giornata internazionale dei Musei con il tema “Musei, ponti fra culture”

Märchenstunde im Naturmuseum. Es werden Märchen aus aller Welt vorgelesen. **Mit Marta Emanuele.**
 L'ora delle favole al Museo di Scienze Naturali Verranno lette favole di tutto il mondo. **Con Mirella Tono.**

In deutscher und italienischer Sprache/In lingua italiana e tedesca.

Eintritt frei/Ingresso libero.



Montag/lunedì, 09.05. >ore 18 Uhr

Die fossile Pflanzenwelt der Dolomiten La flora fossile delle Dolomiti

Vortrag im Rahmen des Treffens des Arbeitskreises „Flora von Südtirol“
Conferenza nell'ambito dell'incontro del gruppo di lavoro "Flora dell'Alto Adige"

Vor Millionen von Jahren herrschten im Gebiet des heutigen Südtirols völlig andere Umweltbedingungen als heute. Aufschluss darüber geben uns Pflanzenfossilien, die in den Dolomiten gefunden wurden. **Mit/con Evelyn Kustatscher.**

Evelyn Kustatscher ist Paläontologin und bearbeitet die Pflanzenfossilien in der Sammlung des Naturmuseums Südtirol.

Informationen/Informazioni:
 Thomas Wilhelm, Tel. 0471 412 971.

In deutscher Sprache/In lingua tedesca.
Eintritt frei/Ingresso libero.

1. Vorstellung des Projektes „Lebensraum Etsch“/ Presentazione del progetto „Ambiente Adige“

„Lebensraum Etsch“ - so nennt sich ein gemeinsames Projekt der Abteilung Wasserschutzbauten, des Naturmuseum Südtirols und der Landesabteilung Natur und Landschaft zur Dokumentation der noch unzureichend bekannten und erforschten Flora und Fauna entlang der Etsch bis Salurn. In den Jahren 2002 und 2003 haben Wissenschaftler aus dem In- und Ausland Erhebungen entlang der Etsch durchgeführt.

„Ambiente Adige“ è un progetto della ripartizione Opere Idrauliche, del Museo di Scienze Naturali e della ripartizione Natura e Paesaggio e che si prefigge di rilevare ed analizzare...



MAI/MAGGIO

...

la flora e la fauna, ancora in parte sconosciuta, lungo il corso dell'Adige da Merano fino a Salorno. Negli anni 2002-2003 diversi ricercatori nazionali ed internazionali hanno svolto numerosi rilevamenti in questo a zona.

2. Präsentation der Ergebnisse des Etschprojektes im 4. Band der wissenschaftlichen Zeitschrift des Naturmuseum Südtirol "Gredleriana" / Presentazione dei risultati del progetto Adige nel quarto volume della pubblicazione scientifica del Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige "Gredleriana"

Band 4 der Zeitschrift hat als Schwerpunkt die Ergebnisse des Projektes „Lebensraum Etsch“.

Il quarto volume della rivista scientifica "Gredleriana" avrà come tema principale i risultati del progetto „Ambiente Adige“.

**3. Vortrag „Schmetterlinge an der Etsch“
Conferenza "Le farfalle lungo l'Adige", ore 17 Uhr**

Mit/con Peter Huemer

Peter Huemer vom Tiroler Landesmuseum Ferdinandeum stellt in einem Vortrag die Schmetterlinge an der Etsch vor.

Peter Huemer del Museo Ferdinandeum di Innsbruck terrà una conferenza sulle farfalle che vivono lungo il corso del fiume Adige.

In deutscher Sprache/In lingua tedesca.
Eintritt frei/Ingresso libero.

Donnerstag/giovedì, 19.05. >ore 20 Uhr

I rapaci e gli altri uccelli di grossa taglia – poco vulnerabili ma non sempre. Die Falken und andere große Vögel – sehr widerstandsfähig aber nicht immer.

Il fascino e contemporaneamente il timore che incutono i grossi predatori dei cieli spesso non si addice alla vera biologia di queste specie che, nonostante la loro apparenza invulnerabile sono esposti a numerosi fattori di rischio. Cercare di soccorrere un uccello predatore presuppone una particolare conoscenza della sua vita in natura e la conferenza di Osvaldo Negra servirà a fornire agli operatori dei centri di recupero ed a tutti gli interessati le basi di queste conoscenze.
Conferenza con/Vortrag mit Osvaldo Negra.

In collaborazione con il Centro di Recupero Avifauna Bolzano/In Zusammenarbeit mit dem Pflegezentrum für die Vogelwelt Bozen.

Il C.R.A.B. è un'associazione ONLUS riconosciuta, che si occupa dell'avifauna rinvenuta malata o ferita.

Informazioni/Informationen:
Raffaele Luchin, Tel. 0471 412 969.

In lingua italiana/In italienischer Sprache.
Ingresso libero/Eintritt frei.

Montag/lunedì, 23.05. >ore 18 Uhr

**Eröffnung der Fotoausstellung „Die Farben der Natur“
Inaugurazione della mostra fotografica "I colori della Natura"**

Samstag/sabato, 28.05. und/e 11.06. >ore 10–17 Uhr

**Exkursion durch die Bletterbachschlucht unter geologischer Führung.
Escursione geologica attraverso la gola del Bletterbach.**

Die Wanderung führt vom Parkplatz „Lahneralm“ über Weg Nr. 3 in die Bletterbachschlucht. Dank der regelmäßigen und starken Erosion bei Unwettern sind hier zahlreiche landschaftlich schöne und geologisch lehrreiche Aufschlüsse vorhanden. Während der Exkursion wird die Schichtenfolge vom Quarzporphyr bis in die Bellerophonschichten beobachtet.
Mit/con Benno Baumgarten.

Benno Baumgarten ist Konservator für Erdwissenschaften am Naturmuseum Südtirol.

Veranstaltung in Zusammenarbeit mit dem Verband der Volkshochschulen Südtirols, Anmeldung erforderlich unter Tel. 0471 977 373.

Treffpunkt: Parkplatz Lahneralm, Aldein um 10 Uhr.

In deutscher Sprache/In lingua tedesca.

Dienstag/martedì, 31.05. >ore 20 Uhr

**Animali marini pericolosi
Gefährliche Meerestiere**

L'estate è alle porte! Molti andranno al mare, ma pochi conoscono gli organismi marini che possono essere pericolosi. Nell'arco della serata sarà offerta una panoramica sui principali animali marini potenzialmente pericolosi per i subacquei e gli snorkelisti. In particolar modo saranno presi in considerazione gli animali che vivono nel Mare Mediterraneo, ma anche alcuni organismi dei mari tropicali.
Conferenza con/Vortrag mit Massimo Morpurgo.

Massimo Morpurgo è idrobiologo, curatore degli acquari del Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige e di Aquaprad a Prato allo Stelvio e allievo istruttore della Delfin Sub di Bolzano -Federazione Italiana Attività Subacquee.

In lingua italiana/In italienischer Sprache.
Ingresso libero/Eintritt frei.

JUNI/GIUGNO

Montag/lunedì, 06.06. >ore 18 Uhr

**Gefährdete und ausgestorbene Pflanzen Südtirols
Piante dell'Alto Adige in via d'estinzione o già estinte**

**Diavortrag im Rahmen des Treffens des Arbeitskreises „Flora von Südtirol“
Conferenza con diapositive nell'ambito dell'incontro del gruppo di lavoro "Flora dell'Alto Adige"**

Mit/con Thomas Wilhalm

Thomas Wilhalm ist Konservator am Naturmuseum Südtirol.

Informationen/Informazioni:
Thomas Wilhalm, Tel. 0471 412 971.

In deutscher Sprache/In lingua tedesca.
Eintritt frei/Ingresso libero.

Donnerstag/giovedì, 16.–18.06.

**“Let us meet across the P / T boundary” -
workshop on Permian – Triassic Paleobotany and Palynology**

**Workshop zur Paläobotanik und Palynologie des Perms und der Trias
Workshop sulla paleobotanica e palynologia del Permiano e del Triassico**

Vor 251 Millionen Jahren fand das folgenreichste Massensterben der Erdgeschichte statt. Dieses Massensterben ist, ebenso wie der Zeitraum davor (Perm) und danach (Trias), in den Dolomiten exemplarisch dokumentiert. Beim Workshop stehen nunmehr fossile Pflanzen und Pollen aus diesem Zeitraum im Mittelpunkt, die von Experten aus dem In- und Ausland untersucht wurden. Vorträge über gleichaltrige Floren aus anderen Gebieten Europas wiederum bilden die Grundlage für überregionale Vergleichsstudien.

Der Workshop schließt am Samstag, den 18. Juni, mit einer Exkursion in den Bletterbach ab.

Circa 251 milioni di anni fa, si è verificata una delle estinzioni di massa più gravi di tutti i tempi geologici. Questo fenomeno di massa più grave, così come il periodo precedente (Permiano) e successivo (Triassico), sono stati studiati e documentati in modo esemplare nelle Dolomiti. Nel workshop si parlerà di piante e pollini fossili di questo intervallo, che sono stati studiati da esperti locali e stranieri. Inoltre verranno presentate anche flore coeve rinvenute in altre zone dell'Europa, come base per il confronto sopra-regionale. Il workshop si concluderà sabato, 18 giugno, con un'escursione al Bletterbach.

Anmeldung erforderlich unter/Iscrizione obbligatoria mediante: evelyn.kustatscher@naturmuseum.it oder/oppure Tel. 0471 412 963.

In englischer Sprache/in lingua inglese.
**Einschreibgebühr (inklusive Ausflug zum Bletterbach)/
Quota di iscrizione (inclusa l'escursione al Bletterbach):
20 Euro.**

Samstag/sabato, 25.06.

**Tag der Artenvielfalt
Giorno della Biodiversità**

Das Naturmuseum organisiert den für Südtirol siebten „Tag der Artenvielfalt“, eine vom deutschen Wissenschaftsmagazin GEO ins Leben gerufene Aktion. Im Mittelpunkt der heurigen Veranstaltung steht die wissenschaftliche Datenerhebung. 24 Stunden lang versuchen Wissenschaftler und naturkundlich interessierte Laien in einem ausgewählten Gebiet möglichst viele Pflanzen- und Tierarten zu finden und zu dokumentieren. Dabei zählt aber nicht der Rekord. Vielmehr geht es darum, das Augenmerk auf die Biodiversität in unserer unmittelbaren Umgebung zu lenken.

Untersuchungsgebiet für den diesjährigen „Tag der Artenvielfalt“ sind ausgewählte Standorte auf dem Hochplateau von Natz-Schabs.

Il Museo di Scienze Naturali organizza per l'alto Adige la 7a edizione del "Giorno della Biodiversità", un'iniziativa della rivista scientifica GEO. Quest'anno al centro della manifestazione ci sarà il campionamento di dati scientifici. Per 24 ore, scienziati e interessati alle scienze naturali, cercheranno di trovare e documentare un maggior numero di piante e animali possibili, presenti in un'area scelta. Ma non si tratta certo di una competizione! Più importante è richiamare l'attenzione sulla Biodiversità dell'ambiente vicino a noi. L'area scelta per il campionamento per il "Giorno della Biodiversità" di quest'anno è l'altopiano di Naz-Sciaves.

In Zusammenarbeit mit dem Amt für Naturparke.
In collaborazione con l'Ufficio parchi naturali.

Für Interessenten wird eine Führung angeboten. Maximale Teilnehmerzahl 20 Personen. Nähere Informationen und Anmeldung ab Mitte Mai, Naturmuseum Südtirol: Tel. 0471 412 964.

Per chi fosse interessato verrà organizzata una guida. Numero massimo di partecipanti: 20 persone. Ulteriori informazioni ed iscrizione da metà maggio presso il Museo di Scienze Naturali, tel. 0471 412 964.

SONDERAUSSTELLUNG/MOSTRA

19.04.–26.06.

**Sonderausstellung „Flusskrebse“
Mostra temporanea "Gamberi d'acqua dolce"**

Die Sonderausstellung möchte nicht nur auf diese bekannten Tiere in Südtirol aufmerksam machen, sondern auch das Projekt zu ihrem Schutz und zur Wiedereinbürgerung vorstellen. Die BesucherInnen können lebende europäische und amerikanische Flusskrebse-Arten in verschiedenen Aquarien hautnah erleben. Video, Fotos sowie Texttafeln bringen den BesucherInnen die Biologie, die Ökologie sowie die Verbreitung der heimischen Flusskrebse näher.

La mostra si prefigge di far conoscere i gamberi di fiume e il progetto di tutela e reintroduzione della specie autoctona in Alto Adige. In diversi acquari sarà possibile osservare dal vivo le specie europee ed americane di gamberi d'acqua dolce. Video, foto e brevi pannelli di testo sveleranno al visitatore la biologia, l'ecologia e la distribuzione in Alto Adige dei gamberi nostrani.



SONDERAUSSTELLUNG/MOSTRA

24.05.–03.07.

**Fotoausstellung „Die Farben der Natur“
Mostra fotografica "I colori della Natura"**

Natur besticht nicht nur durch ihre Vielfalt an Formen und Strukturen. Auch die Farben spielen in der menschlichen Wahrnehmung eine besondere Rolle. Die Südtiroler Naturfotografen wollen mit ihrer nunmehr zweiten Ausstellung im Naturmuseum auf diesen Aspekt eingehen. Das Thema eröffnet unendlich viele Möglichkeiten. Vom Abendrot bis zur farbenprächtigen Blüte, vom schillernden Panzer einer Libelle bis zum Schmetterlingsflügel.

La natura ci seduce non solo attraverso la sua varietà di forme e strutture. Anche i colori hanno un ruolo particolare nella percezione umana. I fotografi naturalisti dell'Alto Adige, con questa loro seconda mostra al Museo di Scienze Naturali, vogliono entrare in merito a quest'aspetto. Il tema offre infinite possibilità. Dal tramonto agli sgargianti colori di una fiore, dalla corazzata metallica di una libellula alle ali di una farfalla.

Ausstellung in Zusammenarbeit mit den Naturfotografen Südtirol Strix/mostra in collaborazione con i Fotonaturalisti Alto Adige Strix.

Realisation und Organisation:
Strix-Naturfotografen Südtirol: strixnaturfoto@yahoo.it.

Realizzazione ed organizzazione:
Fotonaturalisti Alto Adige Strix: strixnaturfoto@yahoo.it.

Eintritt frei/Ingresso libero.



Naturfotografen Südtirol
Fotonaturalisti Alto Adige

18

19

23

28+
11

31

6

16

25

